

Anglais maritime et portuaire en PDF – Vocabulaire essentiel

📘 Les métiers du secteur nautique

Français	Anglais	Français	Anglais
Ingénieur maritime	Marine Engineer	Architecte naval	Naval Architect
Capitaine de navire	Ship Captain	Officier de pont	Deck Officer
Expert maritime	Marine Surveyor	Ingénieur en chef	Chief Engineer
Premier officier	First Mate	Technicien maritime	Marine Technician
Maître de port	Harbormaster	Ouvrier de chantier naval	Shipyard Worker
Biologiste marin	Marine Biologist	Directeur de quai	Dock Master
Responsable de la sécurité maritime	Marine Safety Officer	Quartier-maître	Boatswain (Bosun)
Voilier (ou fabricant de voiles)	Sailmaker	Consultant maritime	Marine Consultant
Officier de navigation	Navigation Officer	Mécanicien maritime	Marine Mechanic
Fonctionnaire des autorités portuaires	Port Authority Official	Avocat spécialisé en droit maritime	Maritime Lawyer
Électricien maritime	Marine Electrician	Planificateur maritime	Marine Planner
Cuisinier de bord	Ship's Cook	Expert en cargaison maritime	Marine Cargo Surveyor
Ingénieur en propulsion maritime	Marine Propulsion Engineer	Pilote de port	Harbour Pilot
Quartier-maître de bord	Ship's Bosun	Évaluateur des risques maritimes	Marine Risk Assessor
Courtier en assurance maritime	Marine Insurance Broker	Conservationniste marin	Marine Conservationist
Représentant commercial en équipements maritimes	Marine Equipment Sales Representative	Formateur en sécurité maritime	Marine Safety Trainer
Superviseur de chantier naval	Dockyard Supervisor	Chimiste maritime	Marine Chemist
Ingénieur en inspection maritime	Marine Survey Engineer	Charpentier naval	Shipwright
Responsable des opérations maritimes	Marine Operations Manager	Inspecteur maritime	Marine Surveyor

📖 Les termes clés de la sécurité nautique

Français	Anglais	Français	Anglais
Gilet de sauvetage	Life Jacket	Canot de sauvetage	Life Raft
Balise de détresse	Emergency Beacon	Exercice de sécurité	Safety Drill
Extincteur	Fire Extinguisher	Harnais de sécurité	Safety Harness
Dispositif de flottaison individuel	Personal Flotation Device (PFD)	Signal de détresse	Emergency Signal
Alerte incendie	Fire Alarm	Gilet de sécurité	Safety Vest
Trousse de premiers secours	First Aid Kit	Procédure d'urgence	Emergency Procedure
Filet de sécurité	Safety Net	Canot de sauvetage	Lifeboat
Pompe de cale	Bilge Pump	Détecteur de fumée	Smoke Detector
Équipement de sécurité	Safety Equipment	Ligne de sécurité	Safety Line
Fusée de détresse	Distress Flare	Plan de sécurité	Safety Plan
Plan d'évacuation d'urgence	Emergency Evacuation Plan	Procédures de sécurité	Safety Procedures
Informations de contact d'urgence	Emergency Contact Information	Inspection de sécurité	Safety Inspection
Matériaux dangereux (HAZMAT)	Hazardous Material (HAZMAT)	Couverture anti-feu	Fire Blanket
Sorties de secours	Emergency Exits	Barrières de sécurité	Safety Barriers
Revêtement antidérapant	Anti-Slip Decking	Panneau d'avertissement de sécurité	Safety Warning Sign
Exercice « homme à la mer »	Man Overboard Drill	Balise de détresse radio à indication de position (EPIRB)	Emergency Position Indicating Radio Beacon (EPIRB)
Système de suppression des incendies	Fire Suppression System	Briefing de sécurité	Safety Briefing
Opération de sauvetage	Rescue Operation	Protocoles de sécurité	Safety Protocols
Équipement de protection individuelle	Personal Safety Equipment	Alerte de navigation	Navigational Warning
Système de gestion de la sécurité	Safety Management System	Conformité aux normes de sécurité	Safety Compliance

Les outils et supports de communication utilisés en mer

Équipements :

Français	Anglais	Français	Anglais
Radar	Radar	Sonar	Sonar
GPS (Système de Positionnement Global)	GPS (Global Positioning System)	Échosondeur	Echo Sounder
Compas	Compass	Gyrocompas	Gyrocompass
Radio VHF marine	Marine VHF Radio	Système d'Identification Automatique	AIS (Automatic Identification System)
Détecteur de profondeur	Depth Finder	Jumelles marines	Marine Binoculars
Pilote automatique	Autopilot	Traceur de cartes	Chart Plotter
Station météorologique	Weather Station	Instruments de navigation (ou de voile)	Sailing Instruments
Téléphone satellite	Satellite Phone	Fusées de détresse	Flares
Canot de sauvetage	Life Raft	Balise de détresse	Emergency Beacon
Extincteur	Fire Extinguisher	Pompe de cale	Bilge Pump
Canot de sauvetage	Lifeboat	Gilet de sauvetage	Life Jacket
Gouvernail	Rudder	Hélice	Propeller
Ancre	Anchor	Chaîne (d'ancre)	Chain
Écoutille	Hatch	Compas	Compass
GPS	GPS (Global Positioning System)	Réflecteur radar marin	Marine Radar Reflector
Radio VHF portable	Handheld VHF Radio	Indicateur de vent	Wind Indicator
Baromètre	Barometer	Manomètre de température	Temperature Gauge
Anémomètre	Anemometer	Croc de bateau	Boat Hook
Ancre de mer	Sea Anchor	Feux de navigation	Navigation Lights
Moniteur de moteur marin	Marine Engine Monitor	Compteur de vitesse (ou « log »)	Log (Speedometer)
Loran-C	Loran-C (système de navigation)	Outils de réglage des voiles	Sail Trim Tools
Fathomètre	Fathometer	Hydromètre	Hydrometer

Canaux de communication

Français	Anglais	Français	Anglais
Radio marine	Marine Radio	Système de communication par satellite	Satellite Communication System
Balise de détresse radio à indication de position (EPIRB)	Emergency Position Indicating Radio Beacon (EPIRB)	Balise de localisation personnelle (PLB)	Personal Locator Beacon (PLB)
Carte de navigation	Navigation Chart	Pavillons de signalisation	Signal Flags
Aides à la navigation	Navigational Aids	Prévisions météorologiques maritimes	Marine Weather Forecasts
Radio bidirectionnelle	Two-Way Radio	Système de sonorisation	Public Address System
Système de communication d'urgence maritime	Marine Emergency Communication System	Système mondial de détresse et de sécurité maritime	GMDSS (Global Maritime Distress and Safety System)
Radio HF (haute fréquence)	HF Radio (High Frequency Radio)	Radio SSB (bande latérale unique)	SSB Radio (Single Sideband Radio)
Système de suivi par satellite	Satellite Tracking System	Transpondeur AIS	AIS Transponder
Système de communication du pont	Bridge Communication System	Dispositifs de communication tactique	Tactical Communication Devices
Radio de sécurité publique	Public Safety Radio	Système de communication interne	Intercom System

 **Les composants d'un bateau : une exploration détaillée des éléments internes et externes**

Français	Anglais	Français	Anglais	Français	Anglais
Coque	Hull	Pont	Deck	Proue	Bow
Poupe	Stern	Traverse de poupe	Transom	Quille	Keel
Gouvernail	Rudder	Hélice	Propeller	Moteur hors-bord	Outboard Motor
Moteur in-board	Inboard Motor	Mât	Mast	Bôme	Boom
Voile	Sail	Étrave	Bowsprit	Pare-battage	Fender
Taquet	Cleat	Treuil	Winch	Ancre	Anchor
Chaîne (d'ancre)	Chain	Vergues	Davits	Boudin	Gunwale
Plinthe de pont	Toe Rail	Taquet	Cleat	Main-courante	Handrail
Poteau de garde-corps	Stanchion	Câble de sécurité	Lifeline	Barre franche	Tiller
Accessoires de pont	Deck Hardware	Bordé de protection contre les embruns	Spray Rail	Manivelle de winch	Winch Handle
Écoutille	Hatch	Porthole (ou « hublot »)	Port	Drive de poupe	Stern Drive
Cockpit	Cockpit	Cabine	Cabin	Cuisine (ou « galley »)	Galley
WC (ou « toilet »)	Head	Table à cartes	Chart Table	Couchage (ou « lits »)	Berth
Cale	Bilge	Cloison	Bulkhead	Échelle de descente	Companionway
Salle des machines	Engine Room	Réchaud	Stove	Évier	Sink
Réfrigérateur	Refrigerator	Réservoir d'eau	Water Tank	Réservoir de carburant	Fuel Tank
Instruments de navigation	Navigation Instruments	Panneau électrique	Electrical Panel	Lit en V (ou « lit avant »)	V-berth
Placard de rangement	Storage Locker	Coussin	Cushion	Salon	Saloon
Plafond intérieur	Headliner	Cloison	Bulkhead	Lit en V	V-Berth
Salle à manger	Dinette	Station de navigation	Navigation Station	Maison de pilotage	Pilot House
Échelle de descente	Companionway Ladder	Cale arrière (ou « coffre de poupe »)	Lazarette	Porte de poupe	Transom Door
Douche	Shower	Faisceau de câblage	Wiring Loom	Sole de cabine (ou « plancher de cabine »)	Cabin Sole
Porte de cloison	Bulkhead Door	Rangement sous le lit	Under-Bunk Storage	Fixation de table	Table Mount
Coffre de cockpit	Cockpit Locker	Interrupteurs électriques	Electrical Switches	Ventilateur de ventilation	Ventilation Fan
Chauffe-eau	Water Heater				

📘 Les différentes facettes des activités nautiques : loisirs, commerce et environnement

Français	Anglais	Français	Anglais	Français	Anglais
Voile	Sailing	Pêche	Fishing	Plongée	Diving
Plongée avec tuba	Snorkeling	Croisière	Cruising	Navigation de plaisance	Yachting
Kayak	Kayaking	Ski nautique (ou « motomarine »)	Jet Skiing	Wakeboard	Wakeboarding
Surf	Surfing	Inspection maritime	Marine Surveying	Entretien de navire	Ship Maintenance
Manutention de cargaison	Cargo Handling	Gestion portuaire	Harbor Management	Ingénierie navale	Naval Engineering
Forage offshore	Offshore Drilling	Recherche marine	Marine Research	Sécurité maritime	Maritime Security
Transport maritime de marchandises	Sea Freight	Sauvetage maritime	Marine Salvage	Régate	Regatta
Course de bateaux	Boat Racing	Planche à voile	Windsurfing	Parapente nautique	Parasailing
Randonnée côtière	Coastal Hiking	Kayak en mer	Sea Kayaking	Kayak de surf	Surf Kayaking
Trâinage (technique de pêche)	Trawling	Observation des cétacés	Cetacean Watching	Visite des îles	Island Hopping
Conservation marine	Marine Conservation	Restauration des récifs coralliens	Coral Reef Restoration	Nettoyage des plages	Beach Clean-Up
Recherche océanographique	Oceanographic Research	Surveillance de la pollution	Pollution Monitoring	Études en biologie marine	Marine Biology Studies
Préservation des habitats marins	Habitat Preservation	Évaluation de l'impact environnemental	Environmental Impact Assessment	Aquaculture	Aquaculture
Pêche durable	Sustainable Fishing				

📖 Types d'accidents maritimes en anglais : comprendre les risques et les termes techniques

Français	Anglais	Français	Anglais	Français	Anglais
Naufrage	Shipwreck	Collision	Collision	Échouage	Grounding
Chavirage	Capsizing	Couler	Sinking	Échouement	Stranding
Explosion	Explosion	Incendie	Fire	Inondation	Flooding
Déversement de pétrole	Oil Spill	Homme à la mer	Man Overboard	Chute à la mer	Fall Overboard
Blessure	Injury	Noyade	Drowning	Traumatisme crânien	Head Injury
Fracture osseuse	Broken Bone	Hypothermie	Hypothermia	Brûlure	Burn
Déshydratation	Dehydration	Choc (médical)	Shock (medical)	Erreur de navigation	Navigation Error
Incident lié aux conditions météorologiques	Weather-related Incident	Défaillance d'équipement	Equipment Failure	Turbulence	Turbulence
Impact avec l'hélice	Propeller Strike	Défaillance de l'équipement de sécurité	Safety Equipment Failure	Incident pendant un exercice de sécurité	Safety Drill Mishap
Échec d'un exercice de chavirage	Capsize Drill Failure				

📖 Lexique nautique : les expressions courantes

Français	Anglais	Français	Anglais	Français	Anglais
À bord	Aboard	À la dérive	Adrift	À l'arrière	Aft
Bau (ou largeur du navire)	Beam	Proue	Bow	Poupe	Stern
Babord	Port	Tribord	Starboard	Coque	Hull
Pont	Deck	Pont (poste de commandement)	Bridge	Passerelle	Gangway
Cuisine (ou « galley »)	Galley	WC (ou « toilettes »)	Head	Cabine	Cabin
Cockpit	Cockpit	Pare-battage	Fender	Mât	Mast
Voile	Sail	Treuil	Winch	Côté bâbord	Portside
Côté tribord	Starboardside	Arrêter le navire	Heave to	Plein avant (ou « avance complète »)	Full ahead

Tous à bord	All hands on deck	Préparez-vous	Stand by	Homme à la mer	Man overboard
Jeter l'ancre	Drop anchor	Mettre les voiles	Set sail	Virez à gauche	Hard to port
Virez à droite	Hard to starboard	En route	Underway	Sur le pont	On Deck
Au port	In Port	Dégagé d'obstacles	Clear of Obstacles	Plein vitesse en avant	Full Speed Ahead
En mouvement (ou « faire route »)	Making Way	Prendre la barre	Take the Helm	Au vent	In the Wind
Sous le vent	Downwind	Contre le vent	Upwind	À l'abri du vent	By the Lee
Incliner (ou « pencher »)	Heeling Over	Naviguer sous le vent	Running Before the Wind	Virer de bord	Tacking
Éviter le vent (ou « virement de bord »)	Jibbing	Régler les voiles	Trim the Sails	Desserrer les écoutes	Ease the Sheets
Arrêter le navire	Heave to	Abandonner le vent (ou « mettre en travers »)	Bear Away	Réduire les voiles	Reef the Sails
État de la mer	Sea State	Au vent	Windward	Sous le vent	Leeward
Marée	Tide	Courant	Current	Vague	Wave
Houle	Swells	Amarrage	Mooring	Accostage	Docking
Navigation	Navigating	Accoster le bateau	Dock the Boat	Mettre à la mer	Cast Off
Lancer une ligne	Heave a Line	Attacher le bateau	Secure the Boat	Amarrer le navire	Moor the Vessel
Relever l'ancre	Raise the Anchor	Abaïsser les voiles	Lower the Sails	Régler les voiles	Trim the Sails
Répartir le poids	Shift the Weight	Vérifier le gréement	Check the Rigging	Homme à la mer !	Man Overboard !
Abandonner le navire	Abandon Ship	Préparer à mettre à la mer	Prepare to Cast Off	Assurer les amarres	Secure the Lines
Déployer le canot de sauvetage	Deploy the Lifeboat	Donner l'alerte	Sound the Alarm	Garde à l'œil	Keep a Lookout
Effectuer une inspection de sécurité	Conduct a Safety Inspection	Vérifier les cales	Check the Bilges	Activer la balise EPIRB	Activate the EPIRB
Tracer une route	Plot a Course	Prendre un relèvement	Take a Bearing	Passer la barre (ou « traverse de l'entrée du port »)	Crossing the Bar
Naviguer à l'aide des étoiles	Navigate by Stars	Planifier le parcours	Chart the Course	Déterminer la position	Determine Position
Ajuster la route	Adjust the Course	Suivre les coordonnées GPS	Follow the GPS Coordinates	Suivre le navire	Track the Vessel
Réglage du gouvernail	Set the Rudder				